

VINARS SANT «in Passione Domini»

Preiere

Visiti, Signôr, dal to boncûr;
santifiche e vuarde par simpri
chescj tiei servidôrs che Crist, to Fi,
spandint il so sanc, al à screât par lôr il misteri pascâl.
Lui che al vîf e al regne tai secui dai secui.

R. Amen.

O ben:

Diu, che cu la passion di to Fi e nestri Signôr
tu âs crevadis lis cjadenis de muart,
passade in ereditât a ducj i umign par vie dal pecjât vieri,
danus la gracie di diventâ compagns di lui
e come che par necessitât di nature
o vin puartât il stamp dal om mortâl,
cussì la gracie sante nus fasi puartâ il stamp dal om dal cîl.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

PART PRIME: LITURGJIE DE PERAULE

PRIME LETURE Is 52,13-53,12

Lui al è stât passât fûr par fûr par colpe dai nestri pecjâts.

Cuart cjant dal Servidôr dal Signôr

Dal libri dal profete Isaie

Ve, il gno servidôr al varà bon esit, al sarà puartât in alt, alçât e laudât une vorone. Come che tancj di lôr a son restâts sul cont di lui, – tant al jere disfigurât il so aspjet, diferent di chel di un om, e la sô figure diferente di chê dai fis dal om –, cussì cetancj forescj a restaran scaturîts, i rês si stroparan la bocje a rivuart di lui, parcè che a viodaran ce che no ur jere stât contât, e a capissaran ce che no vevin sintût.

Cui aial crodût a la nestre gnove, e a di cui si isal pandût il braç dal Signôr? Al è cressût tant che un butul denant di lui, e tant che une lidrîs che e salte fûr de tiere arsinide. Nol veve ni presince ni bielege, di fâsi cjalâ di nô, ni sflandôr tant di podê preseâlu. Spreseât, butât di bande dai oms, om dai dolôrs, che al sa ce che al è il patî, compagn di un che denant di lui si taponisi la muse, spreseât, che no vin fat nissun câs di lui.

Epûr lui al à puartadis lis nestris infermitâts e si è cjamât sù i nestris dolôrs. Nô lu vin considerât tant che un cjastiât, pestât di Diu e umiliât. Ma lui al è stât passât fûr par fûr par colpe dai nestris pecjâts, al è stât sfracaiât par colpe des nestris tristeriis. Il cjastic che nus dà la pâs al è plombât parsore di lui, e midiant des sôs plais nô o sin stâts vuarîts. O levin indenant ducj a sorte tant che pioris, ognidun di nô al leve pe sô strade, e il Signôr al à fate colâ parsore di lui la tristerie di ducj nô. Maltratât, lui si è umiliât e nol à vierzude bocje; tant che un agnel menât al macel, tant che une piore che e tås denant di chei che le tosin, nol à vierzude bocje. Al è stât gjavât di mieç cun violence e cun condane; cui bacilial pal so destin? Propit, al è stât gjavât vie de tiere dai vîfs, par colpe de inicitât dal so popul al è stât pestât a muart. I àn dade sepulture framieç dai triscj, e il so tombâl al è framieç dai delincuents, seben che nol veve fate ombre di violence e no 'nd jere nissun imbroi inte sô bocje.

Ma al Signôr i à parût ben di fruçâlu cul patî; se al ufrîs la sô vite tant che un sacrifici di espiazion, al viodarà une dissendence che e vivarà a lunc, e midiant di lui si fasarà la volontât dal Signôr. Par vie dal torment de sô anime al viodarà la lûs, si passarà de sô cognossince. Il gno servidôr just al justificarà tancj di lôr, cjapantsi sù lui lis lôr inicitâts.

Par chel i darai par premi int a no finî, e al spartissarà il rafât insiemi cui potents, parcè che al à ufierte la sô persone a la muart, e al è stât contât framieç dai delincueints. Invezit lui al à puartât il pecjât di tancj di lôr, e al à intercedût pai pecjadôrs.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL dal Salm 30

R. Pari, tes tôs mans o met la mê vite.

Li di te, Signôr, o voi a parâmi:
che no vedi di jessi deludût par simpri.
Deliberimi te tôle justizie.
Tes tôs mans o met la mê vite;
sfrancjimi, Signôr, Diu di perauale. **R.**

O soi diventât une vergogne par ducj chei che mi tibiin,
une disgracie par chei dongje;
ur fâs specie a di chei che mi cognossin;
chei che mi intivin pe strade
a pene che mi viodin a scjampin.
O soi dut ingrisignît come un muart che nol à plui vite,
come une robe za fruiade. **R.**

Ma jo mi fidi di te, Signôr, lu torni a dî:
«Tu sês tu il gno Diu;
lis tôs mans il gno destin a strenzin».
De prepotence dai miei nemîs liberimi
e di chei che a cirin di brincâmi. **R.**

Fâs lusî la tô muse sul to famei;
salvimi pal to boncûr.
Sù mo, fasêtsi coragjo,
ducj vualtris che o vês fede tal Signôr! **R.**

SECONDE LETURE Eb 4,14-16; 5,7-9

Crist al à imparât a ubidî e al è diventât risultive di salvece eterne par ducj chei che i ubidissin.

De letare ai Ebreus

Fradis, stant che o vin un prin predi che al à travanât i cîi, Jesù, Fi di Diu, tignin salde la nestre fede.
Di fat no vin un prin predi che nol sedi bon di vê dûl des nestris pecjis, sint stât provât ancje lui in dut come nô, fûr che tal pecjât. Svicininsi duncje cun plene fiducie a la sente de gracie, par vê la remission, par cjatâ gracie e par jessi judâts tal moment just.

Crist, tai dîs de sô vite sun cheste tiere, lui al à ufiert preieris e suplichis cun grancj berlis e lagrimis a di chel che al podeve sfrancjâlu de muart e al è stât scoltât pe sô ubidience. Seben che al jere Fi, al à imparât, patint, a ubidî e, dopo di jessi rivât al colm, al è diventât risultive di salvece eterne par ducj chei che i ubidissin.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI cf. Fil 2,8-9

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

Par nô Crist si è fat ubidient fin a la muart
e a la muart di crôs.

Par chel Diu lu à puartât in alt e i à dât chel non
che al è plui alt di ogni altri non.

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

VANZELI Zn 18,1-19,42

Passion dal Signôr.

Passion di nestri Signôr Jesù Crist seont Zuan

In chê volte, Jesù al saltà fûr cui siei dissepui di là dal riul dal Cedron, là che al jere un zardin, e li al jentrà lui e i siei dissepui. Ancje Jude, che al jere daûr a tradîlu, al cognosseve ben il puest, parcè che Jesù si jere cjatât tantis voltis li cui siei dissepui. Alore Jude, cjapade sù la companie dai soldâts e lis vuardiis dai sorestants dai predis e dai fariseus, al va li cun ferâi, torcis e armis. Jesù, savint dut ce che al stave par capitâi, si fasè indenant e ur disè: «Cui cirîso?». I rispuinderin: «Jesù il Nazaren». Ur dîs: «O soi jo». Cun lôr al jere ancje Jude, che lu tradive. Finît di dîur: «O soi jo», a cessarin e a plombarin par tiere. Alore ur domandà un'altre volte: «Cui cirîso?». E lôr i diserin: «Jesù il Nazaren». Jesù ur rispuindè: «Us al ài za dit che o soi jo. Se duncje mi cirîs me, lassait là chei chi». Cussì si colmà la peraule che al veve dite: «Di chei che tu mi âs dât, no 'nd ài pierdût nissun». Alore Simon Pieri, che al veve une spade, le gjavà dal fodri e i molà un colp al famei dal sorestant dai predis e i cjonçà la orele diestre; chel famei al veve non Malc. Ma Jesù i disè a Pieri: «Torne met la spade tal fodri. No aio forsità di bevi il cjaliç che il Pari mi à dât?».

Alore la companie dai soldâts e il comandant e lis vuardiis dai Judeus a cjaparin Jesù, lu learin e lu menarin prin di dut li di Ane. Di fat lui al jere missêr di Caife, sorestant dai predis di chel an. Caife al jere chel che ur veve dât ai Judeus chest consei: «Al conven che al mueri un om sôl pal popul». A levin daûr di Jesù Simon Pieri e ancje un altri dissepul. Chest dissepul al jere cognossût dal sorestant dai predis, e al jentrà cun Jesù tal curtîl dal sorestant dai predis. Pieri invezit al stave difûr, denant de puarte. Al jessì duncje chel altri dissepul che al cognosseve il sorestant dai predis, i fevelà a la fantate e al fasè jentrà ancje Pieri. Cheste fantate, quartonere, i dîs a Pieri: «No sêstu ancje tu un dai dissepui di chest om?». I rispuindè: «Po no, lafè!». Midiant che al jere frêt, i servidôrs e lis vuardiis a vevin impiade une fughere e a stavin li a sclipîsi. Ancje Pieri al jere cun lôr e si sclipive. Il sorestant dai predis al interpelà Jesù a rivuart dai siei dissepui e de sô dutrine. I rispuindè Jesù: «Jo o ài fevelât franc al mont. O ài simpri insegnât te sinagoghe e tal templi, là che si dan dongje duçj i Judeus, e no ài mai dit nuie di scuindon. Parcè mi interpelistu? Interpele chei che mi àn scoltât, ce che ur ài dit. Ve, lôr a san ce che ur ài dit». Jesù nol veve nancje finît di dî cussì che une vuardie, di chês che a jerin li, i molà un pataf a Jesù disint: «Si rispuindial cussì al sorestant dai predis?». I rispuindè Jesù: «Se o ài fevelât mâl, mostrimi là che al è il mâl. Ma se o ài fevelât ben, parcè mi patafistu?». Alore Ane lu mandà, leât, dal sorestant dai predis, Caife.

Tal fratimp, Simon Pieri al stave li a sclipîsi. I diserin: «No sêstu par câs ancje tu un dai siei dissepui?». Lui al dineà e al disè: «Po no, lafè!». I dîs un dai servidôrs dal sorestant dai predis, parint di chel che Pieri i veve cjonçade la orele: «Po no ti aio viodût jo tal zardin cun lui?». Alore Pieri al tornà a dineà, e juste in chel al cjantà un gjal.

Alore a menin Jesù di Caife al pretori. Al jere une vore a buinore. E lôr no jentrarin tal pretori par no insoçâsi e podè cussì mangjâ la Pasche. Duncje Pilât al saltà fûr là che a jerin lôr e ur disè: «Ce acuse puartaiso indenant cuintri di chest om?». I rispuinderin: «Se chel chi nol fos un delincuent, no tal varessin metût tes tôs mans». Ur disè Pilât: «Tignîtsal vualtris e judicaitlu seont la vuestre leç!». I diserin i Judeus: «A nô no nus è permetût di condanâ a muart nissun». E veve cussì di colmâsi la peraule che Jesù al veve dite, intindint di ce muart che al veve di murî.

Alore Pilât al jentrà di gnûf tal pretori, al clamà Jesù e i disè: «Sêstu tu il re dai Judeus?». I rispuindè Jesù: «Disistu chest di cjâf to o tal àno contât altris sul gno cont?». I rispuindè Pilât: «Soio par câs un Judeu? La tô int e i sorestants dai predis ti àn metût tes mêns mans. Ce âstu cumbinât?». I rispuindè Jesù: «Il gno ream nol è di chest mont. Se il gno ream al fos di chest mont, lis mêns vuardiis si saressin batudis par no che o fos consegnât tes mans dai Judeus. Ma il gno ream nol è di chenti». I disè alorè Pilât: «Sêstu duncje re?». I rispuindè Jesù: «Tu disis ancje tu che jo o soi re. Par chel jo o soi nassût e par chel jo o soi vignût tal mont. Par fâ di testimoni a la veretât. Ducj chei che a son de bande de veretât, a scoltin la mê vôs». I dîs Pilât: «Ma ce ise la veretât?». Dopo dit cussì, al tornà fûr di gnûf là che a jerin i Judeus e ur dîs: «Jo no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu.

Vualtris però o vês l'usance che jo us liberi cualchidun sot Pasche. Volêso duncje che us liberi il re dai Judeus?». Alore a tacarin a berghelâ: «No lui, ma Barabe!». E Barabe al jere un brigant.

Alore Pilât al cjapà Jesù e lu fasè flagjelâ. E i soldâts a tiesserin une corone di spinis, je meterin sul cjâf e lu rivistirin di un mantiel di purpure; e i levin dongje disint: «Salve, re dai Judeus!». E lu scufiotavin. Pilât al tornà fûr un'altre volte e ur disè: «Ve che us al meni fûr, par che o sepis che no

cjati in lui nissun rimpin par condanâlu». Sicheduncje Jesù al jessi fûr puartant la corone di spinis e il mantiel di purpure. E ur dîs: «Velu l'om!». Cuant che però lu vioderin, i sorestants dai predis e lis vuardiis a tacarin a berlâ: «Metilu in crôs! Metilu in crôs!». Ur dîs Pilât: «Tignîtsal vualtris e metêtsal in crôs, parcè che jo no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu». I rispuinderin i Judeus: «Nô o vin une leç e seont cheste leç al à di murî, parcè che si è fat Fi di Diu».

Cuant che al sinti chest discors, Pilât al cjapà ancjemò plui pôre. Al tornà dentri tal pretori e i dîs a Jesù: «Tu d'indulà sêstu?». Jesù no i rispuindè peraule. I dîs alore Pilât: «No tu vuelis fevelâmi? No sâstu che jo o ài il podê di liberâti e o ài il podê di metiti in crôs?». I rispuindè Jesù: «Tu no tu varessis nissun podê sore di me se no ti fos dât di adalt. Pa la cuâl chel che mi à metût tes tôs mans al à un pecjât plui grant».

Di chel moment Pilât al cirive di liberâlu. Ma i Judeus a berlavin saldo: «Se tu liberis chel chi, no tu sês amî di Cesar. Ducj chei che si fasin rês, si metin cuintri di Cesar». Sintint chestis peraulis, Pilât al menà fûr Jesù e si sentà suntune tribune tal lûc che i disin Pedrât di pierre, par ebraic Gabatà. Si stave preparant la Pasche, tor misdi. Ur dîs ai Judeus: «Ve il vuestri re!». Alore chei a scomençarin a berlâ: «Vie, vie, metilu in crôs!». Ur dîs Pilât: «Aio propit di meti in crôs il vuestri re?». I rispuinderin i sorestants dai predis: «Nô no vin nissun altri re fûr di Cesar!». Alore ur al molà par che lu metessin in crôs.

A cjaparin duncje in consegne Jesù. E, puartantsi di bessôl la sô crôs, al jessi viers il lûc che i disin de Crepe, par ebraic Golgote, là che lu meterin in crôs e cun lui altris doi: un di une bande e un di chê altre, e tal mieç Jesù. Pilât al veve scrit ancje un cartel e lu veve picjât parsore de crôs. Al jere scrit: «Jesù il Nazaren, il re dai Judeus». Une vore di Judeus a leierin chest cartel parcè che il lûc là che a meterin in crôs Jesù al jere dongje de citât, e al jere scrit par ebraic, par latin e par grêc. I sorestants dai predis dai Judeus a tentar in di fîi a Pilât: «No sta lassâ scrit: Il re dai Judeus, ma scrîf: Chel chi al à dit: Jo o soi il re dai Judeus». Ur rispuindè Pilât: «Ce che o ài scrit, o ài scrit».

I soldâts, cuant che a meterin in crôs Jesù, a cjaparin lis sôs viestis e int faserin cuatri parts, une part par ogni soldât, e ancje la tonie. Ma la tonie e jere cence cusiduris, tiessude dute interie d'insom fin dapît. Si diser in duncje un cul altri: «No stin a dividile, ma tirin a bruscjete a cui che i tocje». Al è cussì che si colmà la Scritture che e veve dit: “Si son dividudis fra di lôr lis mêns viestis e pal gno vistût a àn tirât a bruscjete”. E i soldâts a faserin propit cussì.

Dongje de crôs di Jesù a jerin sô mari, la sùr di sô mari, Marie di Cleofe e Marie la Madalene. Jesù duncje, viodude la mari e dongje di jê il dissepul che i voleve ben, i dîs a sô mari: «Femine, ve chi to fi!». Po i dîs al dissepul: «Ve chi tô mari!». E d'in chê volte il dissepul le cjolè in cjase sô.

Dopo di chest, savint Jesù che al jere za dut fat, par che si colmàs la Scritture al dîs: «O ài sêt». Al jere li un vâs plen di asêt; a saldarin duncje une spugne imbombade di asêt tor di un ramaç di issop e je meterin dongje de bocje. Subit dopo supât l'asêt, Jesù al disè: «Al è dut fat»; e, sbassât il cjâf, al rindè il spirt.

Chi si inzenoglisi e si fâs une piçule polse.

I Judeus, stant che e jere la dì de Preparazion, par no che i cuarps a restassin su la crôs di sabide (di fat chê sabide e jere une zornade grande), i domandarin a Pilât che ur crevassin lis gjambis e a fossin puartâts vie. A rivarin duncje i soldâts e i crevarin lis gjambis al prin e ancje a di chel altri che a jerin stâts metûts in crôs cun lui. Rivâts li di Jesù, stant che lu vioderin za muart, no i crevarin lis gjambis, ma un dai soldâts, cuntun colp di lance, i passà il flanc fûr par fûr e a colp al spissulà sanc e aghe. Chel che al à viodût al à fat di testimoni e la sô testimoniance e je vere e lui al sa di dî il vêr, par che o crodês ancje vualtris. Chest al sucedè par che si colmàs la Scritture: “No i vignarà crevât nancje un vues”; e ancje un'altra Scritture, che e dîs: “Si voltaran a cjâlâ chel che a àn passât fûr par fûr”.

Dopo di chescj fats, Josef di Arimatee, che al jere dissepul di Jesù, ma segret par pôre dai Judeus, i domandà a Pilât di tirâ vie il cuarp di Jesù. E Pilât i disè di sì. Al rivà duncje e al tirà vie il cuarp. Al rivà ancje Nicodem, che za prime al veve vût stât di lui di gnot, e al puartà un miscliç di mire e di aloè di un cent libris. A cjaparin duncje il cuarp di Jesù e lu invuluçarin cun fassis insiemî cui profums, daûr l'usance di sepulî dai Judeus.

Tal lûc là che lu vevin metût in crôs al jere un zardin e tal zardin un sepulcri gnûf crei, che no vevin metût dentri inmò nissun. Li, par vie de Preparazion dai Judeus e stant ancje che il sepulcri al jere dongje, a meterin Jesù.
Peraule dal Signôr.

Preiere universâl

I. Pe Glesie sante

Prein, fradis benedets, pe Glesie sante di Diu,
che il Signôr nestri Diu si indegni di dâi unitât e pâs,
le vuardi sun dute la tiere,
e nus concedi a nô une vite serene e cence pôris
par podê dâi a Diu Pari onipotent dute la glorie.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che in Crist to Fi tu âs palesât a ducj i popui la tô glorie,
vuarde la vore dal to boncûr,
in mût che la tô Glesie, sparniçade par dute la tiere,
e conduri te saldece de fede e te confession dal to non.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

II. Pal Pape

Prein ancje pal nestri Pape N.,
par che il Signôr nestri Diu,
che lu à sielzût tal ordin episcopâl,
lu salvi e lu conservi pe sô sante Glesie,
par rezi il popul sant di Diu.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che su la tô sapience si fondin dutis lis robis,
scolte vulintîr lis nestrîs preieris
e conserve tal to bonvolê il pastôr che tu âs sielzût par nô,
in mût che il popul cristian, che tu simpri tu rezis,
sot la sô guide pontificâl al puedi cressi inte fede.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

III. Par ducj i ordins e grâts dai fedêi

Prein ancje pal nestri Vescul N.,
par ducj i Vescui, i predis, i diacuns de Glesie
e par dut il popul dai fedêi.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che il to Spirt al santifiche e al rêç dut il cuarp de Glesie,
scolte ce che ti domandin pai tiei servidôrs
in mût che, cul regâl de tô gracie,

a puedin servîti ducj in plene fedeltât.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

IV. Pai catecumenis

Prein pai (nestris) catecumenis,
par che il Signôr nestri Diu
al vierzi lis oreis dal lôr cûr
e la puarte de sô misericordie,
di mût che cu la lavade di rigjenerazion
a puedin vê il perdon di ducj i pecjâts
e jessi incorporâts in Crist Jesù nestri Signôr.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che tu fasis la tô Glesie simpri feconde di gnovis creaturis,
fâs cressi la fede e l'inteligjence dai (nestris) catecumenis
in mût che, tornâts a nassi dal font batisimâl,
a sedin acetâts framieç dai tiei fîs d'anime.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

V. Pe unitât dai cristians

Prein ancje par ducj i fradis che a crodin in Crist,
par che il Signôr nestri Diu ur dedi la gracie di vivi la veretât
par jessi tirâts dongje e vuardâts inte uniche sô Glesie.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che tu tiris dongje chei che a son dispierdûts
e tu conservis chei che tu âs tirâts dongje,
cjale di bon voli il trop di to Fi
in mût che a sedin metûts adun
midiant de integritât de fede e de cjadene dal amôr
chei che a son stâts consacrâts dal unic batisim.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

VI. Pai Ebreus

Prein ancje pai Ebreus,
il Signôr nestri Diu, che a lôr par prins ur à fevelât,
ur dedi di lâ simpri indenant intal bonvolê pal so non
e inte fedeltât a la sô aleance.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che tu âs fatis lis tôs promessis a Abram e a la sô dissidence,
scolte lis preieris de tô Glesie,
in mût che il popul de prime aleance
al mertî di rivâ a la plenece de redenzie.

Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

VII. Par chei che no crodin in Crist

Prein ancje par chei che no crodin in Crist,
par che, iluminâts cu la lûs dal Spirtu Sant,
a puedin jentrâ ancje lôr te strade de salvece.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
fâs che chei che no proclamìn Crist
ma a cjaminin denant di te cu la scletece dal lôr cûr, a cjatin la veretât,
e fâs che nô, judantsi un cul altri a cressi intal bonvolê
e seneôs di lâ plui a font tal misteri de tô vite,
o diventin tal mont testimonis plui fedêi dal to amôr.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

VIII. Par chei che no crodin in Diu

Prein ancje par chei che no cognossin Diu,
par che, fasint cun onestât di cûr lis robis justis,
a puedin mertâ di rivâ fin li di lui.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che tu âs creât ducj i umign
in mût che ti cirin simpri cun brame
e a puedin polsâ dome daspò di vêti cjatât,
fâs par plasê che,
fra i tancj ostacui di ogni sorte,
ducj a puedin ricognossi i segnâi dal to boncûr
e, invoâts de testimoniance e des buinis oparis di chei che in te a crodin,
a vedin la furtune di proclamâti unic e vêr Diu, Pari di dute l'umanitât.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

IX. Par chei che a rezin la vite publiche

Prein ancje par ducj chei che a rezin la vite publiche,
par che il Signôr nestri Diu
al indreci seont il so volê il lôr cjâf e il lôr cûr
tal cirî par ducj la vere pâs e la vere libertât.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
che tes tôs mans a son i cûrs dai oms e i dirits dai popui,
cjale di bon voli chei che a àn l'autoritât di governânus,
in mût che, cul to jutori, in ogni part de tiere
e cressi la prosperitât dai popui,
la pâs sigure e la libertât religjose.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

X. Pai tribulâts

Prein, fradis benedets, Diu Pari onipotent
par che al liberi il mont di ogni sorte di disordin:
al gjavi lis malatiis, al slontani la fan,
al spalanchi lis presons, al crevi lis cjadenis,
al vuardi chei che a son par strade,
al fasi tornâ dongje chei che a son lontans,
ur dedi la salût ai malâts e la salvece a di chei che a muerin.

Si pree cidins. Po il predi:

Diu onipotent e eterni,
confuart dai avilîts e fuarce dai tribulâts,
che a rivin fin li di te lis preieris
di chei che in cualunche tribulazion ti cirin,
in mût che duçj chei che ti àn clamât tes lôr dibisugnis
a puedin gjoldî dal jutori de tô misericordie.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

PART SECONDE: ADORAZION DE SANTE CRÔS

14. Finide la preiere universâl, si fâs l'adorazion solene de sante Crôs. Des dôs formis di ostension, che culi a vegnin presentadis, si sielç la plui adate daûr des esigjencis pastorâls.

Ostension de sante Crôs

Prime forme

15. Il diacon cui ministris o un altri ministri competent al va in sacristie e di li al puarte in procession la Crôs, taponade cuntun vël viole, pe glesie fin al presbiteri, compagnât di doi ministris cu lis cjandelis impiadis. Il predi, in pîts denant dal altâr e viers dal popul, al ricêf la Crôs, al distapone la part plui alte e le alce.

Intant al invade a l'adorazion disint: Ve chi il len de Crôs. Intal cjant i dan une man il diacon o, in câs, il coro. Duçj a rispuandin: Vignît e adorin. Finît di cjantâ, si inzenoglin e a adorin un moment cidins, biel che il predi, in pîts, al ten alçade la Crôs.

Ve chi il len de Crôs,
là che e fo picjade la salvece dal mont.

R. Vignît e adorin.

Po il predi al distapone il braç diestri de Crôs e, tornant a alçâ la Crôs, al invade a l'adorazion disint: Ve chi il len de Crôs, e si fâs come sore.

Po al distapone la Crôs dal dut e le alce invidant pe tierce volte a l'adorazion disint: Ve chi il len de Crôs, e si fâs come la prime volte.

Seconde forme

16. Il predi o il diacon, cui ministris, o un altri ministri competent al va a la puarte de glesie e li al ricêf la Crôs no taponade, compagnade dai ministris cu lis cjandelis impiadis. Si invie la procession pe glesie fin al presbiteri. Dongje de puarte, tal mieç de glesie e denant de jentrade dal presbiteri, chel che al puarte la Crôs le alce e al cjante: Ve chi il len de Crôs, e duçj a rispuandin: Vignît e adorin. Daspò di ogni rispueste si inzenoglin e a adorin un moment cidins, come sore.

Adorazion de sante Crôs

17. Podopo, il predi o il diacun, compagnât di 2 ministris cu lis cjandelis impiadis, al puarte la Crôs te jentrade dal presbiteri o tun altri lûc adat e le depon o le consegne ai ministris par che le tegin sù, cu lis cjandelis poiadis a diestre e a çampe de Crôs.

18. Par adorâ la Crôs si svicine par prin il predi celebrant di bessôl, dopo di vê gjavât, se al è il câs, la casule e lis scarpis. Po a vegnin il clericât, i ministris laics, i fedêi cuntune sorte di procession e a fasin la lôr riverence a la Crôs cu la semplice zenuflession o cuntun altri segnâl adat, seont lis costumancis dal lûc, par esempi bussant la Crôs.

19. Si fâs une sole adorazion de Crôs. Se par vie de masse int no puedin svicinâsi un par un, il predi, daspò che une part di clericât e di fedêi e à fate l'adorazion, al cjape sù la Crôs e, stant tal mieç e denant dal altâr, al invide cun pocjis peraulis il popul a adorâ la sante Crôs e po al ten alçade par un trat di timp la Crôs, par che i fedêi a puedin adorâle cidins.

20. Intant de adorazion de sante Crôs si cjante l'antifone *La tô Crôs, i Improperis*, la cjante Crôs amade o altris cjants adats. Ducj chei che a àn fate l'adorazion a stan sentâts.

Cjants pe adorazion de sante Crôs

Ant. La tô Crôs o adorin, Signôr,
e a la tô sante resurezion o dîn laude e glorie:
parcè che midiant dal len e je rivade in dut il mont la gjonde.

Cf. Sal 66,2

Che Diu al vedi dûl di nô e nus benedissi,
che al fasi lusî parsore di nô la sô muse e al vedi dûl di nô.

Si repet l'antifone

La tô Crôs...

Improperis

Lis parts che a spietin a ognidun a vegnin indicadis cui numars 1 (prin coro), e 2 (secont coro); chês che a van cjantadis dutune dai doi coros a vegnin indicadis cussi: 1 e 2. I versets a puedin jessi cjantâts ancje di doi cantôrs.

I

1 e 2 Popul gno, ce ti àio fat?
Cuant ti àio maltratât? Rispuindimi!

1 Parcè che ti ài tirât fûr de tiere dal Egjit:
tu âs prontade la Crôs al to Salvadôr.

1 Haghios o Theós.

2 Sant Idiu.

1 Haghios Ischyrós.

2 Sant e Fuart.

1 Haghios Athánatos, eléison himás.

2 Sant e Imortâl, ve dûl di nô.

1 e 2 Parcè che ti ài compagnât pal desert par cuarante agns
e ti ài nudrît cu la mane,

e ti ài fat jentrâ tune tiere une vore buine:
tu âs prontade la Crôs al to Salvadôr.

1 Haghios o Theós.

2 Sant Idiu.

1 Haghios Ischyrós.

2 Sant e Fuart.

1 Haghios Athánatos, eléison himás.

2 Sant e Imortâl, ve dûl di nô.

1 e 2 Ce vevio di fâ di plui par te, che no lu vedi fat?
Jo ti vevi plantât tant che il gno plui biel vignâl
e tu tu mi sês diventât cence fin mareôs:
di fat tu âs distudade la mê sêt cul asêt
e cuntune lance tu âs trapassât il flanc al to Salvadôr.

1 Haghios o Theós.

2 Sant Idiu.

1 Haghios Ischyrós.

2 Sant e Fuart.

1 Haghios Athánatos, eléison himás.

2 Sant e Imortâl, ve dûl di nô.

II

Cantôrs:

Par te jo o ài flagjelât l'Egjit cui siei primarûi:
e tu tu mi âs consegnât par jessi flagjelât.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno, ce ti aio fat? Cuant ti àio maltratât? Rispuindimi!

Cantôrs:

Jo ti ài fat saltâ fûr dal Egjit, daspò di vê sumierzût il Faraon intal Mâr Ros:
e tu tu mi âs consegnât ai sorestants dai predis.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cantôrs:

Jo denant di te o ài viert il mâr:
e tu tu âs viert il gno flanc cuntune lance.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cantôrs:

Jo o cjaminavi denant di te tune colone di nûl:
e tu tu mi âs strissinât tal pretori di Pilât.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cantôrs:

Jo ti ài sostentât intal desert cu la mane:

e tu tu mi âs pestât cun patafs e scoreadis.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cantôrs:

Jo o ài distudade la tô sêt cu l'aghe de salvece saltade fûr de crete:
e tu tu âs distudade la mê sêt cun fêl e asêt.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cantôrs:

Jo par amôr to o ài pestât i rês dai Cananeus:
e tu tu âs pestât il gno cjâf cuntune cjane.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cantôrs:

Jo ti ài metût in man un baston regâl:
e tu tu âs metût sul gno cjâf une corone di spinis.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cantôrs:

Jo ti ài puartât in alt cun grande fuarce:
e tu tu mi âs picjât sul patibul de Crôs.

1 e 2 a ripetin:

Popul gno,...

Cjante

Ducj:

Crôs amade, te foreste mai un arbul fo cjatât
che par frascje, frint e pome ti passàs in nobiltât.
Dolç i clauts, o plante dolce, dolç il pês che tu âs puartât!

Cantôrs:

Jeve, lenghe, l'alte cjante pe disfide di valôr,
il trionf puartât, palese, sul trofeu de sante Crôs,
là che il Redentôr dai umign fo copât e vincidôr.

Ducj:

Crôs amade, te foreste mai un arbul fo cjatât
che par frascje, frint e pome ti passàs in nobiltât.

Cantôrs:

Il Creadôr si dispaseve che il prin om che al fo creât,
pal ingjan de male pome, te ruvine al fos colât
e a rimiedi di chê plante veve un altri len prontât.

Ducj:

Dolçs i clauts, o plante dolce, dolç il pês che tu âs puartât!

Cantôrs:

Chest, l'impres e domandave da l'umane redenzion:
che fos l'art divine a vinci l'art dal inimi dal om
e al nassès culà rimiedi, là che il trist ferive il mont.

Ducj:

Crôs amade, te foreste mai un arbul fo cjatât
che par frascje, frint e pome ti passàs in nobiltât.

Cantôrs:

Cuant che duncje il timp di grazie fo in plenece madurât,
al vigni, de sede eterne, il fatôr dal mont mandât,
che de Virgjine al nasseve, rivistint l'umane cjar.

Ducj:

Dolçs i clauts, o plante dolce, dolç il pês che tu âs puartât!

Cantôrs:

Inte grepie, frut, al suste te criure gjenerât,
cui panzei a lu tapone la sô mari virgjinâl,
mans e pîts di Diu lis fassis, strenzin ben invuluçâts.

Ducj:

Crôs amade, te foreste mai un arbul fo cjatât
che par frascje, frint e pome ti passàs in nobiltât.

Cantôrs:

Sui trent'agns da la sô ete destinade, il Redentôr,
par sô sielte al acetave la passion e tal dolôr,
come agnel menât a ufierte fo picjât sul trâf de crôs.

Ducj:

Dolçs i clauts, o plante dolce, dolç il pês che tu âs puartât!

Cantôrs:

Ve che mare i dan di bevi, tal lancûr che lu disfâs,
ve che clauts e lance a passin e mil spinis il so cuarp:
dal so sanc e mâr e tiere, cîl e mont a son lavâts.

Ducj:

Crôs amade, te foreste mai un arbul fo cjatât
che par frascje, frint e pome ti passàs in nobiltât.

Cantôrs:

Sbasse i rams, gloriose plante, da seont al cuarp tindût,
e la ruspie tô pence fâle dolce, se tu pûs,
par arcâ la cjar fruçade, dal Re altissim, cun plui dûl.

Ducj:

Dolçs i clauts, o plante dolce, dolç il pês che tu âs puartât!

Cantôrs:

Tu bessole, tu puartaris l'unic presit di chest mont:
arcje che tu prepararis pe salvece un quart al om
e tal sanc tu ti bagnaris dal Agnel, te sô passion!

Ducj:

Crôs amade, te foreste mai un arbul fo cjatât
che par frascje, frint e pome ti passàs in nobiltât.

Cheste conclusion no si à mai di lassâle fûr:

Ducj:

Infinide sei la glorie a la sante Trinitât:
come al Pari, al Fi cul Spirit, sedi il stes onôr puartât;
l'un e terni non di Diu sedi a mai finî laudât. Amen.

Seont l'usance dai lûcs o lis tradizions dal popul e par une oportunitât pastorâl si pues cjantâ Stabat Mater, seont il Graduâl Roman, o un altri cjant adat in memorie de sante Marie Virgine dolorade.

21. Finide l'adorazion, la Crôs e ven puartade dal diacun o di un ministri sul altâr, tal so puest. I cjandelîrs impiâts a vegnin metûts di ca e di là o parsore dal altâr o dongje de Crôs.

TIERCE PART:
SACRE COMUNION

22. Sul altâr si slargje une tavae e si met il corporâl e il messâl. Intant il diacun o, se nol è, il predi, metût il vël omerâl, al puarte il Ss.m Sacrament dal lûc de riposizion al altâr pe strade plui curte, biel che ducj a stan cidins. Doi ministris cui cjandelîrs impiâts a compagnin il Ss.m Sacrament e a poin i cjandelîrs di ca e di là o sul altâr.

A pene che il diacun, se al è, al à metût sul altâr il Ss.m Sacrament e al à distaponade la pisside, il predi si svicine e al fâs la zenufflession al altâr.

23. Il predi, cu lis mans unidis, a vôs alte al dîs:

Daûr di ce che nus à ordenât il Salvadôr e inscuelâts te regule di Diu, o rivin a dî:

Il predi, slargjadis lis mans, cun ducj i fedêi al va indenant:

Pari nestri, che tu sês tai cîi,
che al sedi santificât il to non,
che al vegni il to ream,
che e sedi fate la tô volontât, come in cîl, cussì in tiere.
Danus vuê il pan che nus covente,
parinus jù i nestrîs debits,
come che nô ur ai parin jù ai nestrîs debitôrs;
e no sta molânus te tentazion,
ma liberinus dal mâl.

24. Il predi al va indenant dibessôl, cu lis mans slargjadis:

Deliberinus, Signôr, par plasê di ogni sorte di mâi,
danus ben disponût la pâs tai nestrîs dîs,
e cul jutori de tô misericordie
o sarin simpri libars dal pecjât
e sigûrs di ogni conturbie,
biel che o spietin la sante sperance

e la vignude dal nestri Salvadôr Jesù Crist.

Al unîs lis mans.

Il popul al conclût la preiere aclamant:

Parcè che ream, potence e glorie
a son tiei par simpri.

25. Il predi po, cu lis mans unidis, al dîs sot vôs:

La Comunion cul to Cuarp, Signôr Jesù Crist,
che no deventi par me un judizi e une condane:
ma pal to boncûr mi zovi
par vuardâ e par vuarî l'anime e il cuarp.

26. Po al fâs la zenufflession, al cjape l'ostie, le ten alçade un fregul parsore de pisside e, voltât de bande dal popul, al dîs a vôs clare:

Ve l'Agnel di Diu, velu chel che al cjape sù i pecjâts dal mont.
Furtunâts chei che a son stâts invidâts a la cene dal Agnel.

E dutune cul popul al dîs une volte sole:

Signôr, jo no merti che tu jentris cjase mê,
ma dîs dome une peraule e la mê anime e sarâ vuaride.

27. E, voltât viers l'altâr, al cjol cun devozion il Cuarp di Crist, disint sot vôs: Il Cuarp di Crist.

28. Po al dà fûr la Comunion ai fedêi. Intant de Comunion si pues cjantâ il Sal 21 o un altri cjant adat.

29. Finît di dâ fûr la Comunion, il diacun o un altri ministri competent al puarte la pisside tal lûc prontât fûr de glesie o, se lis circostancis lu domandin, le ripon tal tabernacul.

30. Il predi al dîs Preîn, e, restât cidin par un trat di timp, al dîs la preiere daspò de Comunion:

Diu onipotent e eterni,
che cu la muart e resurezion dal to Crist tu nus âs ricreâts,
ten vive in nô la vore de tô misericordie,
par che la partecipazion a chest misteri
e consacri dute la nestre vite al to servizi.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

31. Par cumiatâ la semblee, il diacun o, se nol è, il predi al pues fâ l'invît: Pleaitsi par cjapâ la benedizion.

Po il predi, stant viers dal popul e slungjant lis mans sore, al dîs cheste preiere sul popul:

Ti preîn, Signôr, che e vegni jù bondante la tô benedizion
sun chest popul che al à fate memorie de muart di to Fi,
cu la sperance di resurî ancje lui;
che al vedi il perdon e la consolazion,
che e cressi la fede sante e che e sedi plui sigure la redenzie eterne.
Par Crist nestri Signôr.

R. Amen.

32. E ducj, fate la zenufflession denant de Crôs si 'nt van cidins.

33. Daspò de celebrazion, l'altâr al ven dispueât, lassant però sore la Crôs cun doi o cuatri cjandelîrs.